

## 申込方法

### (1) 申込期間

2014年 4月15日(火)～2014年 6月30日(月)

### (2) 申込の際に必要な書類

- ① 所定の「参加申込書」
- ② 所定の「商品提案書(2アイテムまで)」(商談する商品)

### (3) 申込方法

- ① 参加希望のサプライヤーは、下記、問い合わせ先のE-Mail(trade\_support@jproduce.co.jp)アドレスに、事業者名、連絡窓口、電話番号を記載の上、お送りください。
- ② 事務局より、参加募集要項、参加申込書・商品提案書をお送りします。尚、開催内容及び参加募集要項は、下記URLよりご覧いただけます。

<http://www.trade-support.info>

- ③ 参加募集要項をご確認の上、参加申込書・商品提案書にご記入いただき、ご返信ください。

※参加申込書は、郵送、FAXでは、受付していませんので、予めご了承ください。  
※商品提案書(翻訳及び参加バイヤーに配する商品提案書冊子掲載分)は、2アイテムまでとします。

※商談商品の輸送、商談の際の通訳等必要な場合は、参加者マニュアル(7月頃配信予定)に沿って申し込みいただきましたら、手配致します。(受益者負担)

### 【その他注意事項】

- (1) 商談会等に参加申し込み後(参加費用受領後)に参加をキャンセルされた場合は、下記の通りキャンセル料が発生致します。  
・2014年8月31日までにキャンセルされた場合:参加費用の半額(75,000円 税別)  
・2014年9月1日までにキャンセルされた場合:参加費用の全額(150,000円 税別)
- (2) 「参加募集要項」に記載されていない事項及び定めのない事項に関しては、事務局までお問い合わせください。
- (3) 主催者等の方針等によって、内容が変更される可能性がある旨を予めご了承ください。
- (4) 申込者多数の場合は、参加をお断りする場合がございます。
- (5) 本商談会開催中に関連する放送、テレビ放映、新聞等の報道や事業報告書等の公的な書面に、撮影した写真や映像を使用させていただく場合がございます。
- (6) 天災地変その他不可抗力により、実施内容の変更、会期の変更または開催を中止することがございます。
- (7) 主催者は、これらによって生ずる損害については責任を負いません。

## Q & A

### Q1. 商談席の位置は指定できますか?

A. 運営事務局で席を振り分けていますので、お席の位置指定は受け付けておりません。

### Q2. 事前に相手企業の情報を提供してもらえますか?

A. はい。サプライヤーとバイヤーの双方の希望商談先を募るために、相手企業の情報は提供させていただきます。

### Q3. 海外バイヤーはどのような国・地域から来ますか?

A. シンガポールを中心にマレーシアからも参加予定です。  
詳しくは、後日配布予定のバイヤーリストをご参照ください。

### Q4. 商談件数は?

A. 双方の商談希望もありますが、1社あたり8～10社の個別商談と、フリー商談の機会もございます。当日は、会場内にマッチングオフィスを設けておりますので、お気軽にご相談ください。

### Q5. ホームページはありますか?

A. ございます。ホームページアドレスは【<http://www.trade-support.info>】です。日・英の2カ国語に対応しております。

### Q6. 勉強会やセミナーは開催しますか?

A. はい。7月中に出展企業の皆様向けに開催を予定しています。参加決定企業社には事前研修会のスケジュール表を差し上げております。

## Japanese Foods Trade Fair 事務局

### 問い合わせ先

〒541-0058 大阪市中央区南久宝寺町3丁目1番8号本町クロスビル10階 株式会社JTB西日本法人営業大阪支店内  
担当: 安積・三浦  
電話番号: 06-4964-8856(土・日・祝日を除く平日9:30～17:30)  
E-mail: trade\_support@jproduce.co.jp

# Connecting Asia to Japan Business Match-Making Event

## Japanese Foods Trade Fair in Singapore

2014 11.4 (Tue) ~ 5 (Wed)

### 場所 Place

マリーナ・ベイ・サンズ・  
エキスポ & コンベンションセンター  
Marina Bay Sands Expo and Convention Centre

### テーマ Theme

## Connecting to Asia

### 開催特長 Features

- 【事前準備段階】・商談成約に向けた研修会(東京・大阪)、現地有力バイヤーによる商品評価会を開催。  
・商談ツール(サプライヤー情報・商談商品情報の翻訳版、参加予定のバイヤー情報冊子)の提供
- 【商談会】・商談希望に沿った個別商談会  
・販路支援サービスの提供  
(ワンストップで、様々なテストマーケティング機会を提供)
- 【商談終了後】・事後フォローアップ  
(バイヤーへの商談評価ヒアリングのフィードバック)
- 【物流サポート】・ヤマト運輸が国際輸送に関わるさまざまな業務をトータルサポート

参加要件: ①日本の農林水産物・食品等の生産事業者であること。  
②シンガポールに販路創出・拡大する意欲があること  
③日本で生産又は加工された農林水産物・食品を商談商品とすること。  
④商談会全日程の参加への対応をすること。

商談会形式: 個別商談形式を原則とします

参加費用: 基本参加費(商談会参加費用): 1社150,000円(税別)  
渡航旅費・販路支援メニュー参加費・通訳費等は、別途必要。

開催規模: 出展企業100社程度  
バイヤー70社程度(小売、ホテルレストラン、通販など幅広い分野より招聘)

主催: Japanese Foods Trade Fair 実行委員会

販路拡大の  
チャンス!

~多彩なオリジナル支援プログラムをご活用ください~

## はじめに

健康志向、高齢化社会到来により、日本食が世界的ブームとなる中、和食は世界無形文化遺産登録されるなど、日本食の認知度が、一層高まっています。そしてアジアの経済成長により、所得増大し、より豊かな生活を求める消費者層が増え、日本産農産物・食品の安全・安心、食味など評価が高いことから、今後も購入・消費の拡大の可能性が期待されます。

アジアの中でも、シンガポールは、アジアの十字路としての中心的役割を持ち、世界各国の中でも日本産農林水産物の普及率が高い地域です。日本食が浸透し身近な存在になっており、日本の外食産業の進出も拡大しています。

この日本食の拡大に伴い、今後、新規日本産品の開拓があげられ、幅広い層をターゲットにした日本産品の拡充や、新規産品の認知度向上のためのPRがますます重要となり、シンガポールの人に好まれる日本の新規産品を開拓し紹介することが日本産品の普及拡大への鍵であると言えます。

Connecting Asia to Japan Business Match-Making Event は、シンガポールへ日本産品の拡充や、認知度の向上を目指し、輸出機会を創出することを目的に開催します。

日本全国の農林水産業者とシンガポール及びその近隣の流通事業者等が一同に介し、質の高い個別商談会を提供することで、日本産農林水産物・食品の輸出促進につなげて参ります。

是非この機会に、本商談会にご参加いただけますようお願いいたします。

## 開催のご案内

**開催名称** Connecting Asia to Japan Business Match-Making Event  
～ Japanese Foods Trade Fair in Singapore ～

**開催日時** **1日目:** 2014年11月4日(火) 13:00～17:30 (設営時間: 9:00～12:00)  
**2日目:** 2014年11月5日(水) 11:00～17:00

**開催場所(会場)** Marina Bay Sands Expo and Convention Centre

### スケジュール

#### 商談会までの流れ

4月15日～6月30日

#### ・参加申込

7月

#### ・出展者情報の提出

ご提出いただいた「企業プロフィール」「商品提案書」「商談希望シート」を基に商談企業のマッチングを行います。

#### ・事前研修会

東京・大阪にて開催予定  
※出展マニュアルについてもご説明させていただきます。

10月

#### ・個別商談プログラムのご案内

11月4日、5日

#### ・商談会当日

### 1日目(11/4)

- 09:00～12:00 商談会設営・準備
- 12:45～12:55 商談会直前説明会
- 13:00～17:00 個別商談会(6商談の枠)
  - ① 13:00～13:30
  - ② 13:40～14:10
  - ③ 14:20～14:50
  - ④ 15:00～15:30
  - ⑤ 15:40～16:10
  - ⑥ 16:20～16:50

- 17:00～17:30 フリー商談

### 2日目(11/5)

- 11:00～17:00 個別商談会(7商談の枠)
  - ① 11:00～11:30
  - ② 11:40～12:10
  - ③ 13:00～13:30
  - ④ 13:40～14:10
  - ⑤ 14:20～14:50
  - ⑥ 15:00～15:30
  - ⑦ 15:40～16:10

- 16:10～17:00 フリー商談
- 17:00～17:15 閉会式
- 17:15～19:00 撤去

## 会場

### マリーナ・ベイ・サンズ



同会場の様子

マリーナ・ベイ・サンズは、ビジネス街の中心地に位置し、ラグジュアリー・ホテル、最先端の会議施設や展示施設、シアター、この地域最高のショップやレストランなど多彩な魅力が詰まった大型複合施設です。エンターテインメントやビジネス、ショッピングに最適な場所として、シンガポールのランドマークとなっています。



## 販路支援メニュー〈有料〉

～ワンストップで販路拡大の支援メニューを提供します～

※詳細は、参加募集要項をご覧ください。

### (1) 現地バイヤーとの交流会

**開催場所:** Marina Bay Sands Expo and Convention Centre

**開催日:** 2014年 11月4日 18:00～20:00

**参加登録費:** 10,000円(税別)

**実施内容:** 立食バイキングスタイルのレセプションです。商談商品の試食提供も可能です。

### (2) 常設店舗を活用したテストマーケティング

**開催場所:** J-Mart

(輸入商社TANESEI TRADINGPte Ltdの直営する日本食品専門ストア)

**開催期間(予定):** 2014年 11月中旬～下旬(10日間程度)

**参加登録費:** 30,000円(税別)

※試食用商品代、輸送費、専用販売員等の経費は、別途受益者負担とします。

**実施内容:** 実演販売、試食販売を実施します。



### (3) レストランを活用したテストマーケティング

**開催場所:** RE&EnterprisesPte Ltdが経営するレストラン(日本料理レストラン[KURIA]等)

**開催期間(予定):** 2015年1月～3月の間(1か月間程度)

**参加登録費:** 10,000円(税別)

※料理メニュー開発用サンプル費、輸送費等経費分は、別途受益者負担とします。

**実施内容:** 日本産品を使った料理メニュー販売、イートイン(惣菜)販売を実施します。



### (4) ウェディングカタログを活用したテストマーケティング

**販売期間(予定):** 2014年 11月1日～2015年 3月31日

**参加登録費:** 20,000円(税別)

※ギフトカタログ掲載のための写真、資料の提供、サンプル等経費分は、別途受益者負担とします。

**実施内容:** ウェディングプロデュース会社のETERNAL EMOTIONにウェディングを申し込みされた方に、日本の農林水産物のウェディング用ギフトカタログを販売します。

# Connecting to Asia

## アクセス



マリーナ・ベイ・サンズ

